

DK	Betjeningsvejledning
GB	User Manual
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel d'utilisation
РУС	Руководство пользователя
PL	Podręcznik użytkownika

Handy Sweep

HS619TG - HS640TG - HS645TG
HS650TG - HS650TGE - HS690TG
HS710TG - HS710B - HS710TGE



VIGTIGT - FØR START!

HUSK AT PÅFYLDE MOTOROLIE

IMPORTANT - BEFORE START!

REMEMBER TO FILL ENGINE OIL

ACHTUNG - VOR INBETRIEBNAHME!

**DENKEN SIE DARAN, MOTORÖL
AUFZUFÜLLEN!**

IMPORTANT - AVANT LE DEMARRAGE!

**NE PAS OUBLIER DE REMPLIR DE
L'HUILE DE MOTEUR**

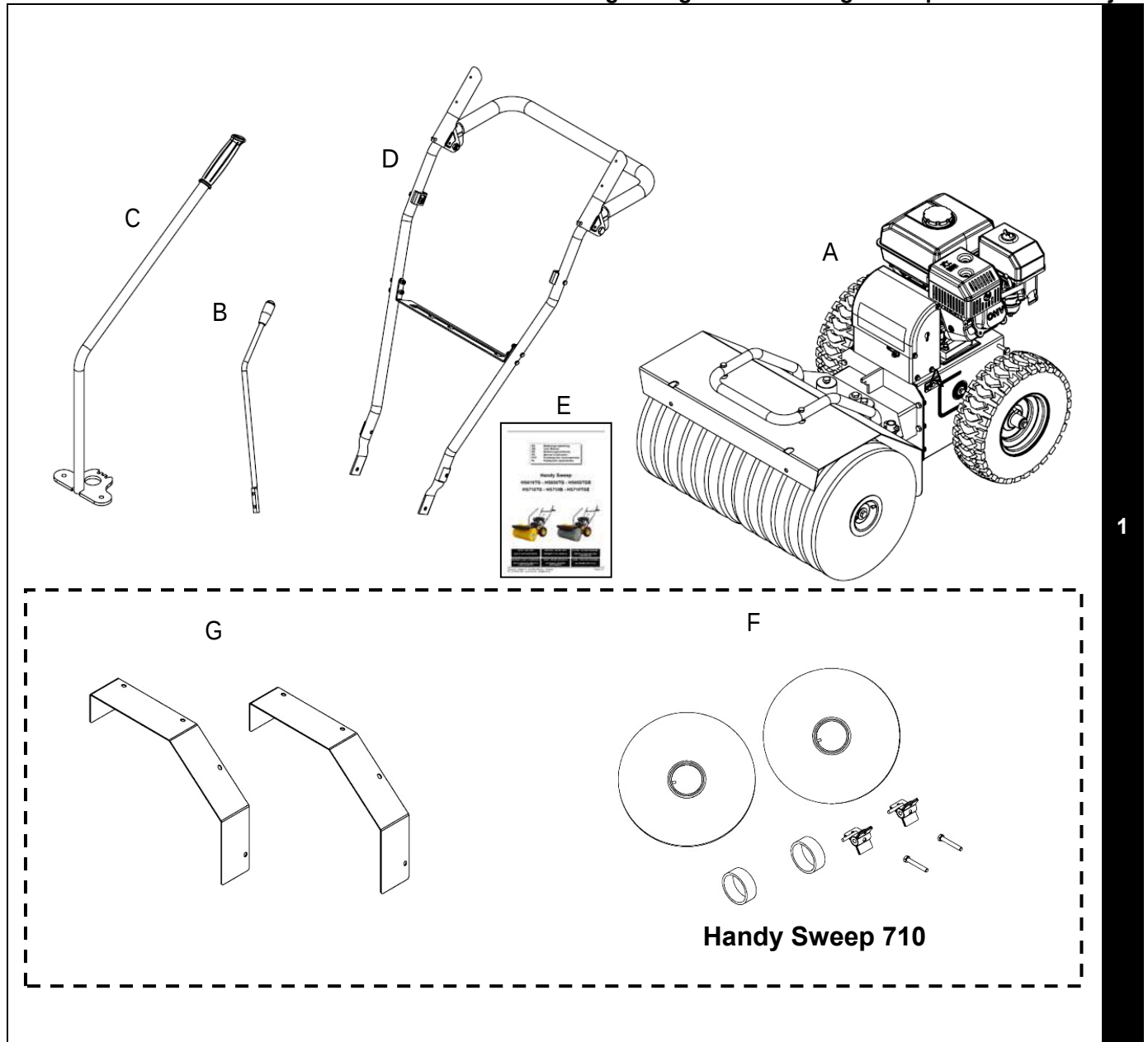
ВАЖНО - ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ!

**НЕ ЗАБУДЬТЕ ЗАПОЛНИТЬ
МОТОРНЫМ OIL**

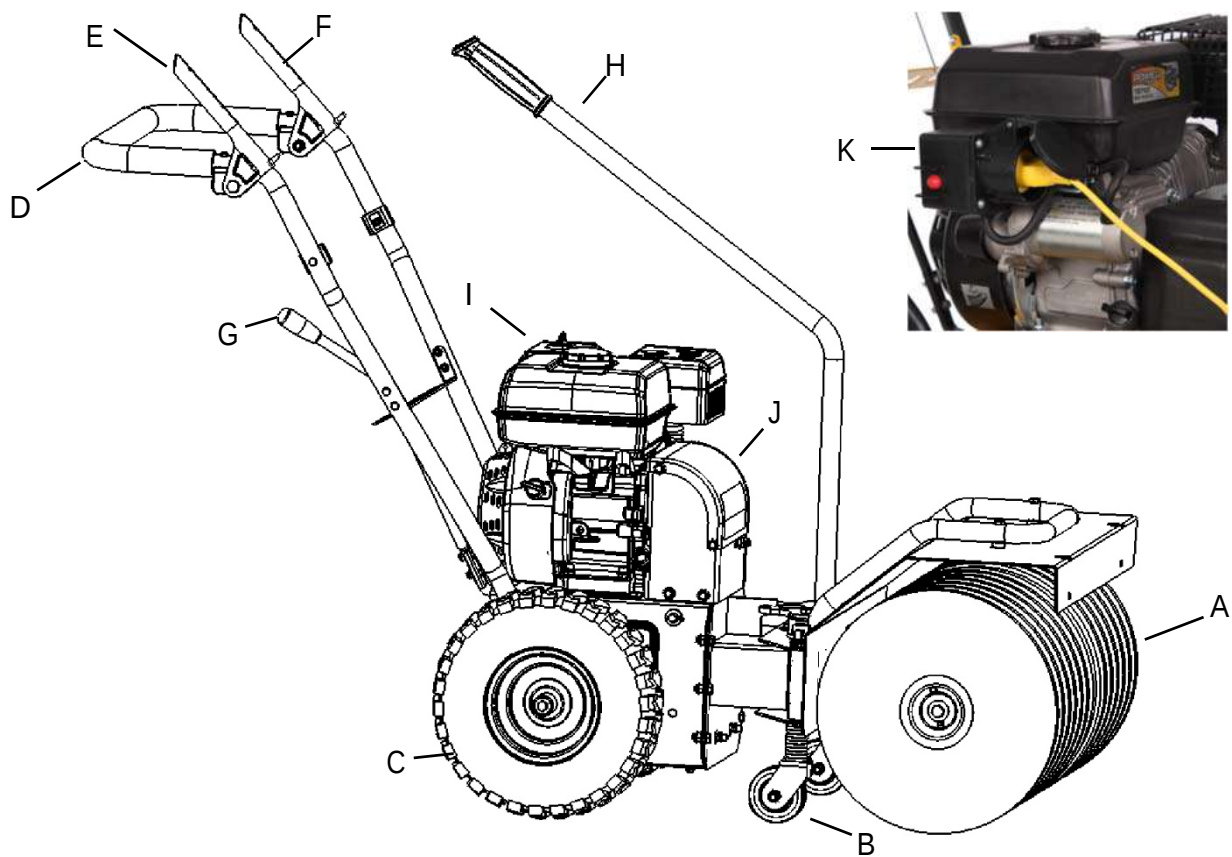
WAŻNE - PRZED PRZYSTĄPIENIEM!

NIE ZAPOMNIJ WYPE OLEJU

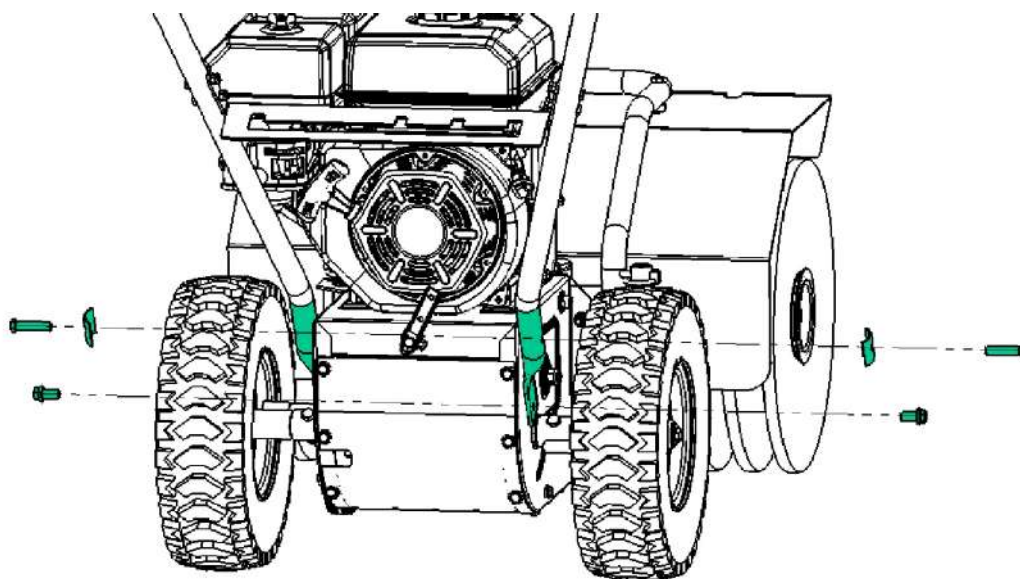
Figur / Figure / Abbildung / Изображение/ Ilustracja /



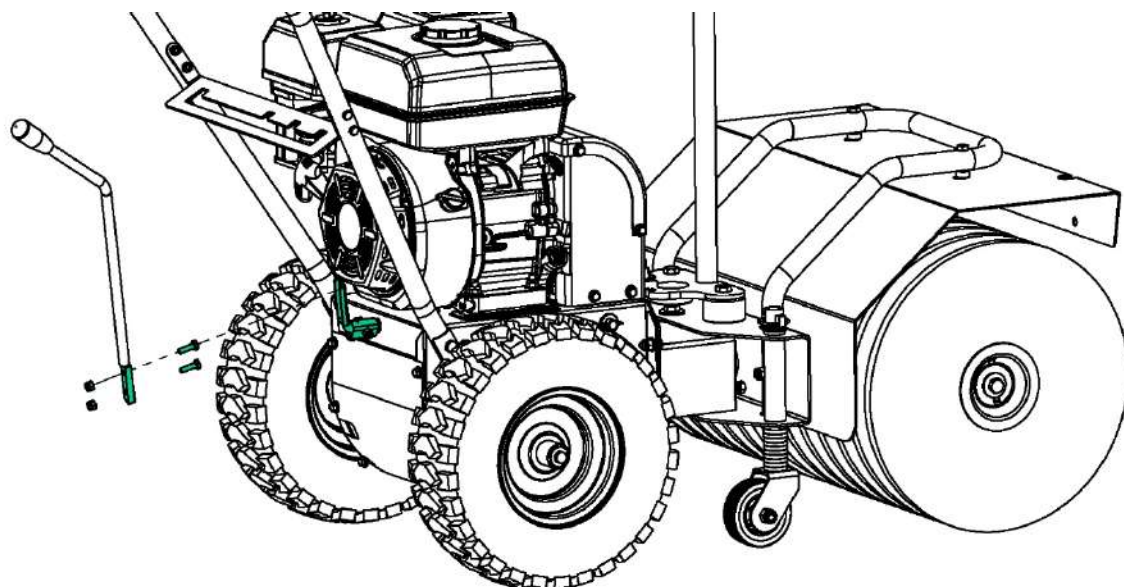
1



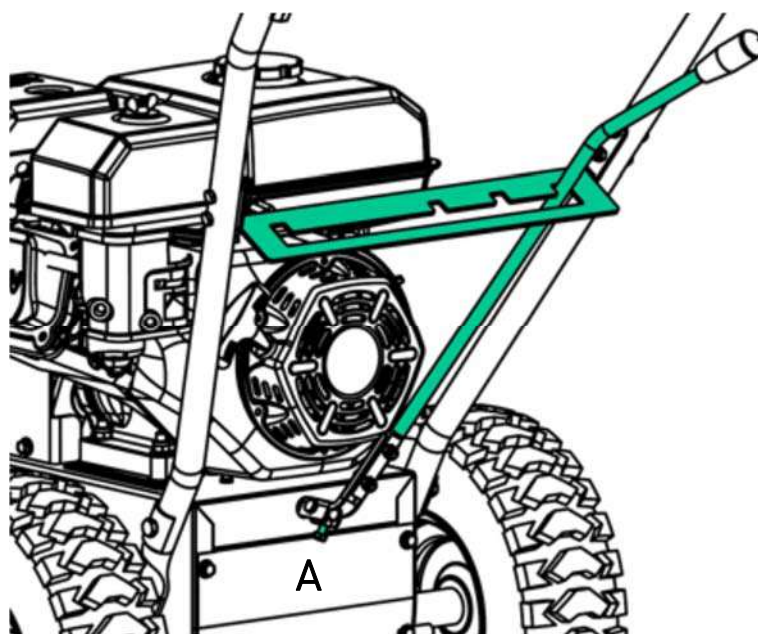
2



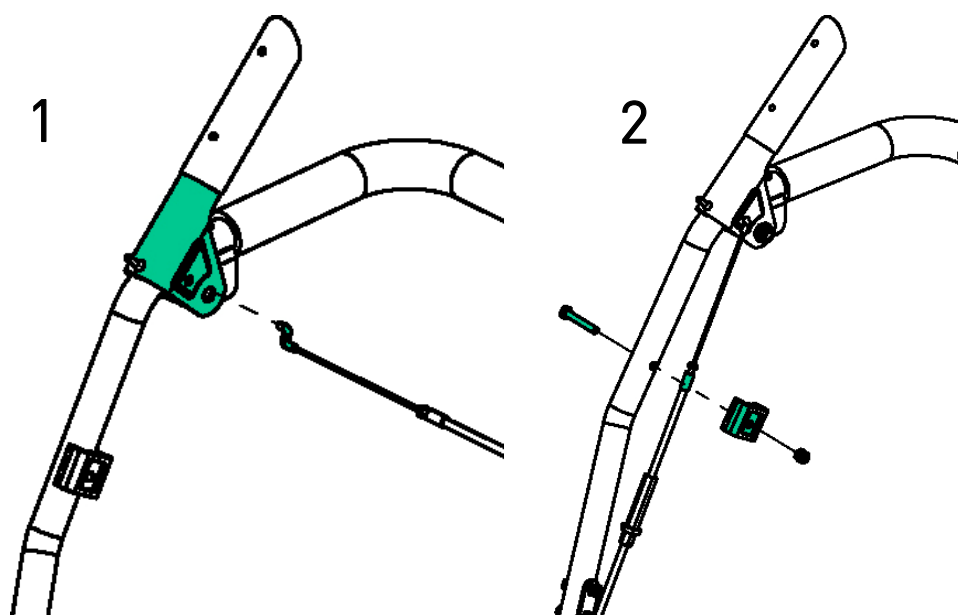
3



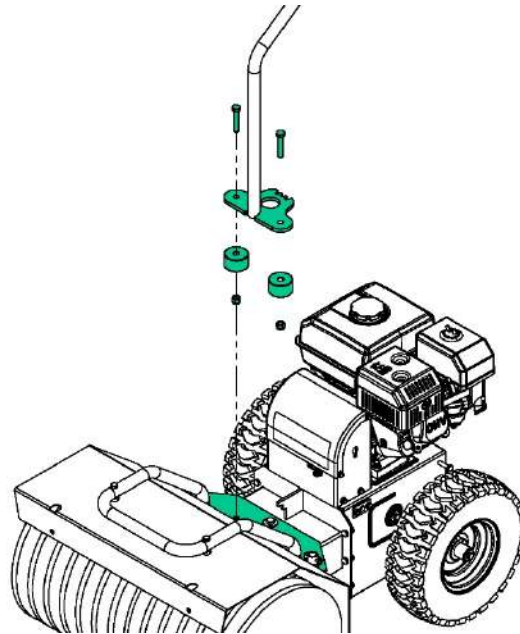
4



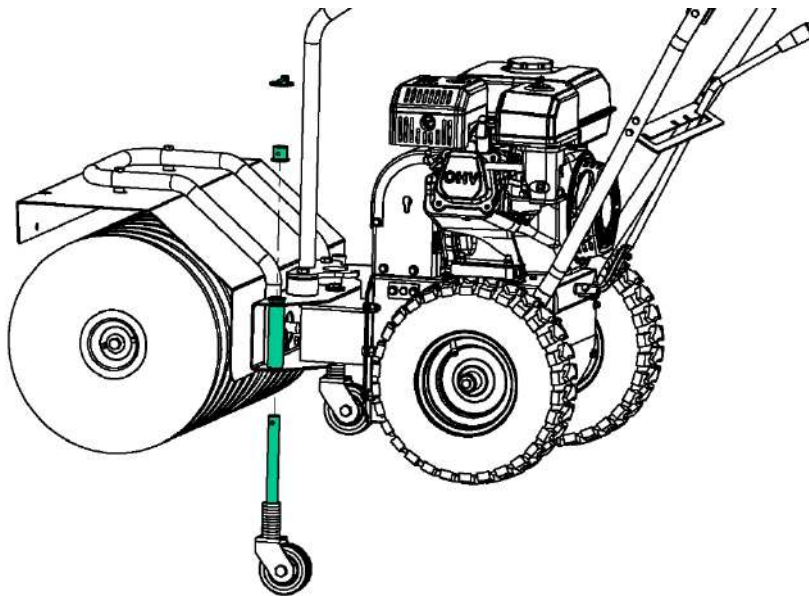
5



6



7



8

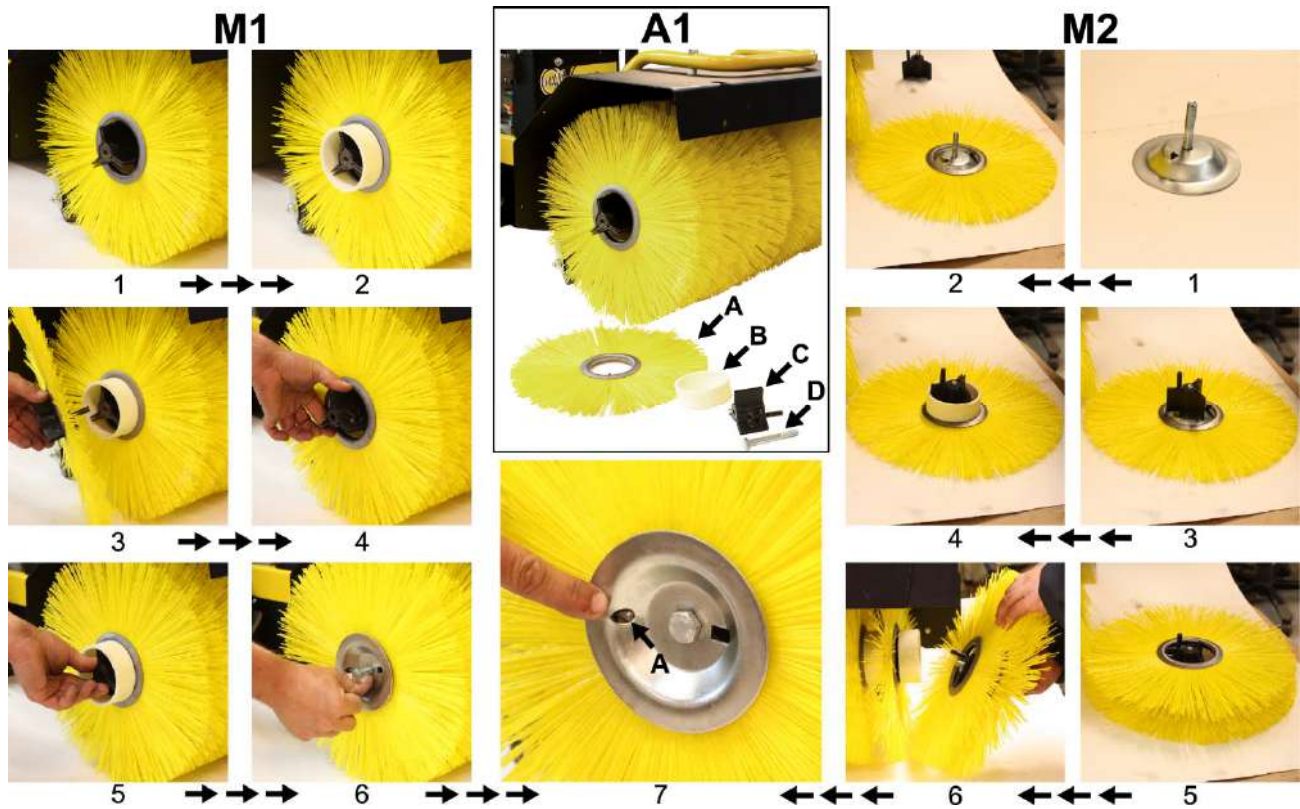


1.7 bar / 24 PSI



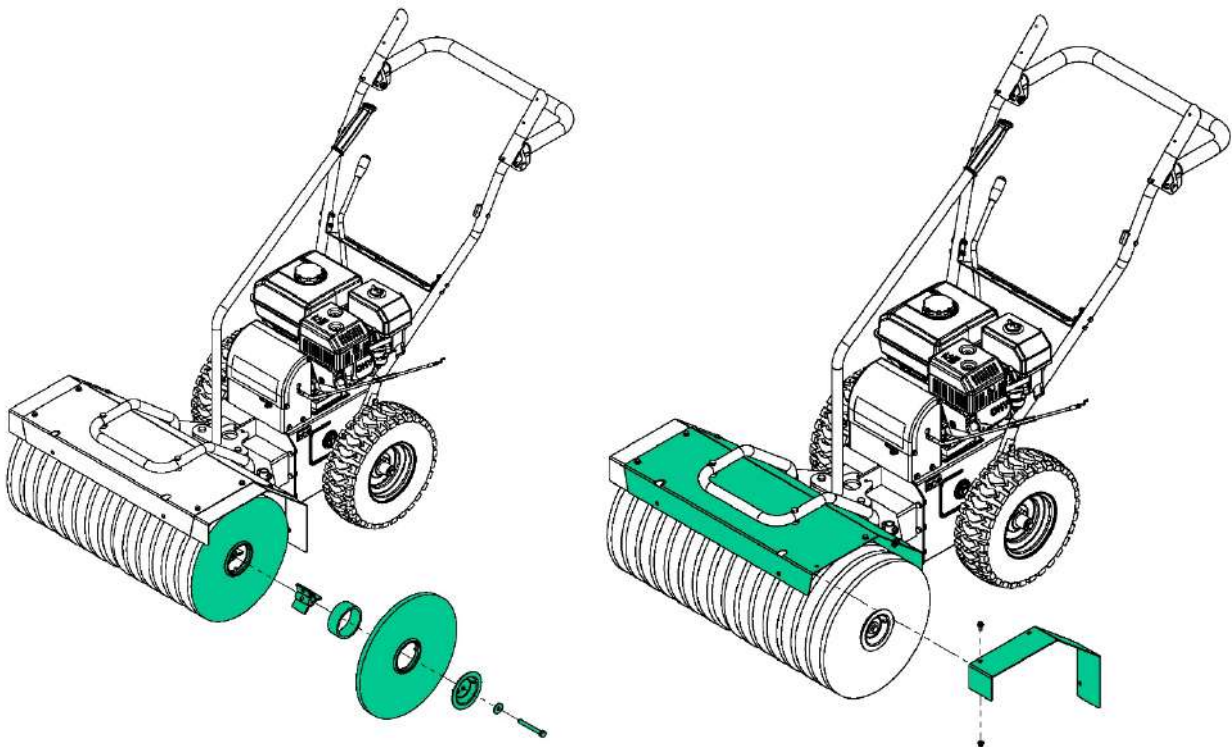
9

***** HandySweep 710 *****



10

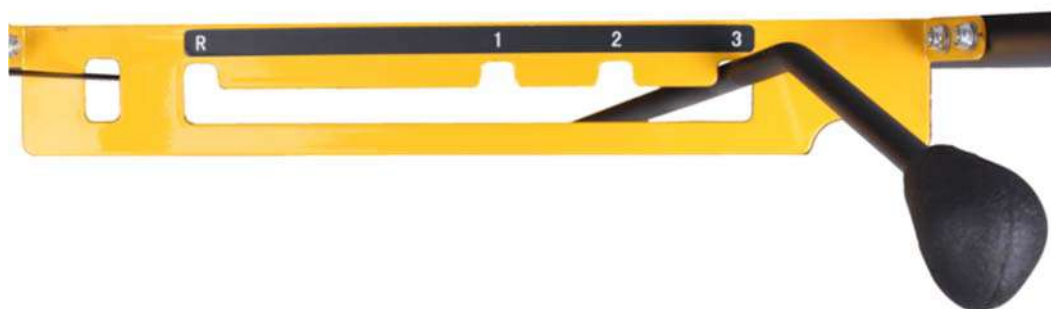
***** HandySweep 710 *****



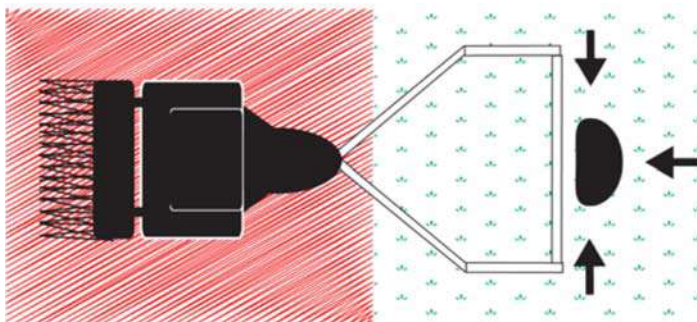
11



12



13



14



15

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle balayeuse. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et notamment les avertissements de sécurité signalés par ce symbole :



Table des matières

Illustration	2
Table des matières	20
Consignes de sécurité	20
Contenu de la boîte	21
Identification des pièces	22
Assemblage	22
Utilisation	22
Zone de sécurité de fonctionnement	23
Réglage de la hauteur de la brosse	23
Réglage de l'angle de la brosse	23
Spécifications techniques	23

Pièces de rechange

Les schémas des pièces pour ce produit sont disponibles sur notre site Web www.texas.dk.
Si vous trouvez vous-même la référence de la pièce, cela vous permettra d'être servi plus rapidement.

Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur. Vous trouverez la liste des distributeurs sur le site Web de Texas.

Accessoires: Handy Sweep 6xx modèles (figure 14)

Boîtier de capteur:	90228000100
Chasse-neige :	90228500100
Chaînes à neige:	90228700100
Scarifier la pelouse :	90228300100

Accessoires: Handy Sweep 7xx modèles

Boîtier de capteur:	90228100100
Chasse-neige:	90228600100
Chaînes à neige:	90228700100
Scarifier la pelouse :	90228300100

Consignes de sécurité

Préparation

- ⚠ Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou au-dessous des pièces rotatives.
- ⚠ Lisez ce manuel attentivement. Assurez-vous d'être familiarisé avec les différentes commandes, les réglages et les poignées de l'équipement.
- ⚠ Assurez-vous que vous savez comment arrêter l'unité.
- ⚠ Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'équipement. Notez que les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.

- ⚠ N'utilisez pas la machine si vous vous sentez mal, êtes fatigué ou avez consommé de l'alcool ou des drogues.
- ⚠ Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. Vérifiez qu'aucune pièce n'est usée ou endommagée.
- ⚠ Remplacez les éléments et boulons usés ou endommagés en bloc pour préserver l'équilibre.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à proximité d'enfants ou d'animaux.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de tout accident ou risque impliquant d'autres personnes et leurs biens.
- ⚠ Inspectez minutieusement la zone où l'équipement doit être utilisé. Retirez si nécessaire les corps étrangers.
- ⚠ Ne faites jamais le plein d'essence à l'intérieur ou lorsque le moteur tourne.
- ⚠ Les fuites d'essence sont extrêmement inflammables, ne faites jamais le plein lorsque le moteur est encore chaud.
- ⚠ Essayez toute fuite d'essence avant de démarrer le moteur. Risque d'incendie ou d'explosion!
- ⚠ Il est indispensable de porter des bottes à semelles antidérapantes et gaine en acier. Évitez de porter des vêtements amples.

Utilisation

- ⚠ Ne quittez pas la zone de sécurité lors de l'utilisation de la machine. Si vous devez quitter la zone de sécurité, coupez le moteur avant de quitter la zone.
- ⚠ Après avoir heurté un corps étranger, arrêtez immédiatement le moteur, retirez le capuchon de la bougie et inspectez minutieusement la machine pour détecter un éventuel dégât. Réparez le dégât avant de continuer.
- ⚠ Si la machine commence à vibrer de manière anormale, arrêtez le moteur et identifiez immédiatement la cause. Les vibrations signalent en général un dégât.
- ⚠ Mettez toujours les leviers au point mort, coupez le moteur et retirez la bougie lorsque l'unité n'est pas surveillée.
- ⚠ Coupez toujours le moteur et vérifiez que toutes les parties mobiles sont complètement arrêtées avant de réaliser une réparation, un réglage ou une inspection.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lors d'une utilisation en pente.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à vive allure.
- ⚠ Ne dépassez pas la capacité de la machine en essayant de travailler trop rapidement.

- ⚠ Ne transportez pas de passagers.
- ⚠ Faites preuve d'attention lorsque la machine est en marche arrière.
- ⚠ Ne laissez jamais des passants se tenir devant l'unité.
- ⚠ Dégagez toujours Brosse rotative lorsque la machine n'est pas utilisée.
- ⚠ Utilisez uniquement la machine de jour ou dans des zones entièrement éclairées.
- ⚠ Assurez une bonne stabilité et gardez toujours une bonne prise sur les poignées. Marchez toujours, ne courez jamais.
- ⚠ N'utilisez pas l'équipement pieds nus ou en portant des sandales.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous changez de sens sur les pentes.
- ⚠ N'essayez jamais d'effectuer des réglages lorsque le moteur est en marche.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine en arrière.
- ⚠ N'utilisez jamais le moteur à l'intérieur ou dans des endroits mal ventilés. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Le non-respect peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Utilisation sûre de l'essence

- ⚠ Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez de l'essence. L'essence est extrêmement inflammable et ses émanations sont explosives.
- ⚠ Une fuite d'essence sur le corps ou les vêtements peut entraîner de graves blessures. Rincez votre peau et changez de vêtements immédiatement!
- ⚠ Utilisez uniquement un récipient d'essence approuvé. N'utilisez pas de bouteilles de boisson ou d'autres récipients similaires !
- ⚠ Éteignez les cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'inflammation.
- ⚠ Ne faites jamais le plein de votre machine à l'intérieur.
- ⚠ Laissez le moteur refroidir avant de faire le plein.
- ⚠ Ne remplissez jamais le réservoir de combustible à plus de 2,5 cm sous l'orifice de remplissage, afin de laisser suffisamment d'espace pour l'expansion du combustible.
- ⚠ Après le plein, vérifiez que le bouchon est bien serré.
- ⚠ N'utilisez jamais la fonction de verrouillage du pistolet à essence lorsque vous faites le plein.
- ⚠ Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
- ⚠ Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment ou aux endroits où les émanations

d'essence pourraient entrer en contact avec une source d'inflammation.

- ⚠ Conservez l'essence et le moteur à l'écart des appareils, lampes témoin, barbecues, appareils électriques, outils électriques, etc.
- ⚠ Si le réservoir de combustible doit être purgé, cette opération doit avoir lieu à l'extérieur.

Entretien et rangement

- ⚠ Le moteur doit être coupé lors des travaux de maintenance et de nettoyage, du changement d'outils et du transport par d'autres moyens que son propre déplacement.
- ⚠ Vérifiez régulièrement que tous les boulons et écrous sont serrés. Resserrez-les si nécessaire.
- ⚠ Le moteur doit être complètement refroidi avant d'être rangé à l'intérieur ou couvert.
- ⚠ Si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps, veuillez consulter les consignes de ce manuel.
- ⚠ Si nécessaire, les étiquettes de sécurité et de consignes doivent être entretenues et remplacées.
- ⚠ Utilisez uniquement des pièces de rechange ou accessoires d'origine. En cas d'utilisation d'autres pièces ou accessoires, la responsabilité ne s'applique plus.
- ⚠ Remplacez les pots d'échappement défectueux.

Divers

- ⚠ Le moteur n'est pas livré avec le plein d'huile.
- ⚠ Les dispositifs de commande ajustés en usine, comme le câble d'embrayage monté sur la poignée, ne doivent pas être retirés ou mis à jour.
- ⚠ Ne purgez le réservoir de combustible qu'à l'extérieur. L'essence est extrêmement inflammable et ses émanations sont explosives.
- ⚠ Vérifiez que la machine est bien sécurisée lors de son transport sur une plate-forme, etc.
- ⚠ Baissez les gaz pendant l'arrêt du moteur et fermez le robinet de combustible

Contenu de la boîte

Figure1 :

- A. Machine avec guidon supérieur monté
- B. Guidon
- C. Levier de vitesse
- D. Poignée de rotation
- E. Manuel du moteur et manuel d'utilisation
- F. Protection (set) - seuls les modèles HS710
- G. Brosse rotative (set)
- seuls les modèles HS710)

Identification des pièces

Figure 2:

- A. Brosse
- B. Roue de support de la brosse/réglage de la hauteur
- C. Roues
- D. Guidon
- E. Manette d'embrayage - Marche avant et marche arrière
- F. Manette d'embrayage - Actionnement de la brosse
- G. Levier de vitesse
- H. Poignée de rotation
- I. Moteur (peut différer de l'illustration)
- J. Garde-courroie
- K. Démarreur électrique - 230V
(Seuls les modèles HS650TGE / HS710TGE)

Assemblage

La balayeuse est presque entièrement assemblée en usine. Il reste seulement quelques éléments à assembler:

Votre modèle actuel peut être différent des illustrations

Vérifiez la pression des pneus sur les deux roues avant de l'utiliser. La pression correcte des pneus est de 24 psi / 1,7 bar. Figure 8.

 **L'utilisation de la machine avec une pression des pneus trop faible peut endommager les pneus!**

Handy Sweep - tous les modèles

1. Enlever les vis de l'unité de base, puis monté sous contrôle serré de nouveau les boulons Voir la figure 3.
2. Fixer le levier de changement de vitesse au support comme indiqué dans figure 4.
3. Tirer les câbles jusqu'aux poignées d'embrayage.
Séparer les parties métalliques en les dévissant les unes des autres. Insérer la partie avec le crochet dans la poignée d'embrayage. Assembler les 2 parties métalliques et visser jusqu'à ce que le câble soit tendu. Voir figure 5.
4. Montez la poignée de rotation à l'aide des boulons fournis. Figure 6.

Seuls Handy Sweep 710

5. Montez la brosse de chaque côté en suivant les instructions de montage de la méthode 1 ou de la méthode 2. Voir figure 9 (M1 ou M2)

Explication, figure 9:

- A. Brosse
- B. Entretoise
- C. Support
- D. Boulon

6. Montez la protection en utilisant le boulon, la rondelle et l'écrou fournis. Suivez les étapes 1-5 de la figure 10.

NB: les protections latérales doivent être montées sous la protection principale.

Utilisation

 **Lisez le manuel d'instructions du moteur avant l'utilisation**

Avant d'utiliser la machine, retirer les plus gros objets situés sur le parcours ou à proximité. Les objets de taille importante sont susceptibles d'endommager la balayeuse.

Vérifiez également que tous les boulons sont serrés.

 **Vérifiez le niveau d'huile avant de démarrer le moteur. Voir le guide ci-joint**

Démarrez le moteur :

1. Ouvrez le robinet de combustible.
2. Sur un moteur froid, ouvrez le starter.
Remarque : sur un moteur chaud, le starter n'est pas requis.
3. Tournez le câble d'accélérateur en position de démarrage.
4. Tirez délicatement le lanceur à rappel jusqu'à sentir une résistance sur le câble. Tirez ensuite d'un coup rapide et énergique. Ne relâchez à aucun moment le lanceur à rappel, mais rembobinez-le délicatement, puis tirez-le à nouveau.
5. Pour démarreur électrique 230V.
(HS650TGE / HS710TGE)
Branchez le câble dans une prise électrique et appuyez sur le bouton de démarrage. Une fois le moteur lancé, débranchez la fiche de la prise ou tirez le lanceur à rappel pour mettre le moteur en marche.
6. Réglez le starter jusqu'à obtenir un régime moteur régulier.

Arrêtez le moteur :

1. Réglez l'accélérateur au minimum.
2. Mettez le robinet de combustible en position Arrêt.

Levier de vitesse

3 vitesses différentes de marche avant et 1 de marche arrière peuvent être sélectionnées. Voir figure 12.

 **Pensez toujours à desserrer le levier d'embrayage lorsque vous changez de vitesse!**

Manette d'embrayage A

- Marche avant et marche arrière

La poignée d'embrayage noire A de l'image 11 permet de faire avancer ou reculer la balayeuse selon la vitesse enclenchée. Pour changer de vitesse, relâcher la poignée d'embrayage et choisir la vitesse souhaitée à l'aide du levier de vitesses.

Il est recommandé de porter une attention particulière lors des manœuvres en marche arrière. Il est important de bien faire attention à la présence éventuelle d'obstacles sur le parcours lors des manœuvres en marche arrière. Ne jamais enclencher la marche arrière lorsque la balayeuse se trouve contre un mur, un arbre ou tout autre obstacle fixe.

Manette d'embrayage B - Actionnement de la brosse

L'actionnement de la poignée noire B de l'image 11 enclenche la rotation de la brosse.

Important! Le stick de contrôle rouge sur le levier d'embrayage doit être poussé à l'extrême droite / gauche avant que le levier d'embrayage est activé. Si ce n'est pas le levier d'embrayage sera forcée de son emprise. Si cela se produit, poussez le levier vers le haut et répétez la procédure. Voir Fig.7C.

Note: Le levier d'embrayage n'est pas cassé, mais simplement repoussée en place.

La balayeuse est équipée d'un « dispositif d'homme mort » qui entraîne l'arrêt immédiat de la brosse et de la transmission lorsqu'il est relâché.

Zone de sécurité de fonctionnement

Ne quittez pas la zone de sécurité de fonctionnement identifiée sur la figure 13 lors du travail avec la machine. Si vous devez quitter la zone de fonctionnement, par exemple pour réajuster la brosse rotative ou monter un accessoire, coupez d'abord le moteur.

Réglage de la hauteur de la brosse

Lorsque la brosse commence à s'user, il peut s'avérer nécessaire de régler l'écartement des brosses par rapport à la surface de travail. Pour régler la hauteur des brosses, reportez-vous à la figure 7:

1. Enlevez la goupille de sécurité.
2. Soulevez l'avant de la machine pour dégager la brosse et retirez les roues de support.
3. Retirez ou mettez en place la bague d'écartement (1 bague = env. 5 mm)
4. Installez les roues de support, retirez/mettez en place la bague d'écartement, fixez avec la goupille de sécurité.

(Conseil : occupez-vous d'une roue à la fois)

Réglage de l'angle de la brosse

La brosse peut être pivotée de 20 degrés de chaque côté. Pour ce faire, appuyez sur la poignée de rotation en tournant la brosse et relâchez la poignée pour que la détente se mette en place avec un clic. La poignée de rotation est illustrée sur la figure 6, H.

Spécifications techniques

Modèle	HS619TG	HS640TG	
	HS650TG	HS645TG	HS650TGE
Largeur totale (mm)	610	610	610
Largeur de travail (mm)	600	600	600
Poids sans combustible (kg)	71	71	72,5
Diamètre de la brosse (mm)	350	350	350
Brosse rotative (positions)	3	3	3
Vitesse (avant/arrière)	3+1	3+1	3+1
Taille des pneus	13 x 4.10	13 x 4.10	13 x 4.10
Pression des pneus (psi)	24	24	24
Modèle	HS710TG	HS710B	HS710TG
Largeur totale (mm)	710	710	710
Largeur de travail (mm)	700	700	700
Poids sans combustible (kg)	75	75	75
Diamètre de la brosse (mm)	350	350	350
Brosse rotative (positions)	3	3	3
Vitesse (avant/arrière)	3+1	3+1	3+1
Taille des pneus	13 x 4.10	13 x 4.10	13 x 4.10
Pression des pneus (psi)	24	24	24

Dépannage

Problème Solution

Le moteur ne démarre pas :

1. Vérifiez la bougie.
2. Vérifiez que le protecteur de bougie est monté correctement.
3. Vérifiez si le moteur est équipé d'un contact.
(il doit être actionné)
4. Vérifiez si le moteur est équipé d'un robinet de carburant.
(il doit être actionné)

Le moteur tourne irrégulièrement :

1. Vérifiez que le papillon des gaz est ouvert.
2. Vérifiez qu'il n'y a pas d'impuretés dans le carburant.

Si la brosse ne fonctionne pas :

1. Vérifiez que le câble est bien réglé (figure 5).
2. Vérifiez que la courroie est tendue.

Si la machine ne fonctionne pas :

1. Vérifiez que le câble est bien réglé (figure 5).
2. Vérifiez la courroie.

Si la machine ne balaie pas efficacement :

1. Vérifiez la distance entre la brosse et la surface de travail.

CE-Overensstemmelseserklæring
CE-Declaration of conformity
CE-Konformitätserklärung
CE Certificat de conformité
Декларация соответствия ЕС
Deklaracja zgodności CE

DK
GB
D
FR
RUS
PL



EU-importør • EU-importer • EU-importeur • Importateur UE • Importer UE • Dovożce do EU •
ЕС импортеров • UE importer

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden •
Certifie ici que • Настоящим удостоверяет, что • Niniejszym zaświadcza, że

Fejemaskine • Sweeper • Kehrmachine • Balayeuse • уборочная машина • Zamiatarka

HS 619TG	HS 640TG	HS 645TG	HS 650TG	HS 650TGE
HS 690TG	HS 710TG	HS 710B	HS 710TGE	

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine
directive and subsequent modifications • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Est conforme aux
spécifications de la directive sur les machines suivante • Отвечает требованиям следующей директивы • Jest
zgodny z następującymi dyrektywami

2006/42/EC - 2006/95/EC - 2004/108/EC

Overensstemmelsesvurdering procedure i henhold til bilag III/VI • Conformity assessment procedure according to
Annex III/VI • Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang III/VI • Procédure d'évaluation de la conformité
conformément à l'annexe III/VI • Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением III/VI •
Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem III/VI

2000/14/EC amended by 2005/88/EC

Materiellet er udført i overensstemmelse med følgende standarder • Conforms with the following standards • In
Übereinstimmung mit den folgende Standards • Conformément aux normes suivantes • Материалы
соответствуют следующим директивам • Wyrób jest zgodny z następującymi normami

EN 709: 1997+A4,

L_{PA}: 83,69 dB(A) ah = 3,05 m/s² K = 1.5 m/s²
L_{WA}: 101 dB(A) K = 2,23 dB(A)

Serial numbers:

Handy Sweep 619TG	1803019410000 → 2103019499999
Handy Sweep 640TG	1803020810000 → 2103020899999
Handy Sweep 645TG	1803021610000 → 2103021699999
Handy Sweep 650TG	1803019710000 → 2103019799999
Handy Sweep 650TGE	1803021010000 → 2103021099999
Handy Sweep 690TG	1803023110000 → 2103023199999
Handy Sweep 710TG	1803020910000 → 2103020999999
Handy Sweep 710B	1803021110000 → 2103021199999
Handy Sweep 710TGE	1803019810000 → 2103019899999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S

Responsible for documentation
Johnny Lolk

09.01.2019

Johnny Lolk
Managing Director